



La pêche dans mon village

Author: Phoxay Chanthavongsa

Illustrator: Nivong Sengsakoun

Translator: Sak Untala

Level 1



La nuit dernière, il a tellement plu que la rivière a débordé.

Les villageois en ont profité pour aller pêcher.



Thao Thong a pêché
avec un hameçon et
une ligne de pêche.

Il a pris un gros
poisson tête-de-
serpent.



Nang Khambai a pêché avec une cage de pêche.

Elle a pris un barbeau argenté.



Nang Bouakhao a
pêché avec un filet.

Elle a pris des
crevettes.



Papy Boun a utilisé un
filet à lancer.

Il a pris un poisson-
chat à queue rouge.



Thao Kood a utilisé un
filet maillant.

Il a pris des poissons
garde-boue.



Mamie Pheng a utilisé
un filet soulevé.

Elle a pris des carpes.



Tonton Khampiew a
utilisé une nasse.

Il a pris un poisson-
chat.



Tata KhamSouk a
utilisé une corbeille.

Elle a pris un poisson-
chat à tête large.



Thao So a utilisé une
canne et une ligne.

Il a pris un panga.



La pêche a été bonne.
À midi, les villageois ont cuisiné tous leurs poissons
et déjeuné ensemble au bord de la rivière.



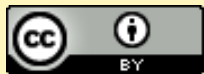
Story Attribution:

This story: La pêche dans mon village is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Fishing in My Village](#)', by [Sanjana Khoobchandani](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ການຫາປາຢູ່ບ້ານຂ້ອຍ](#)', by [Phoxay Chanthavongsa](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [People holding a basket of fishes](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [People fishing in a pond](#) by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy catching a fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl catching fish with a fishing cage](#) by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Woman with a fishing net](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man using cast net to catch fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy using gillnet to catch fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Woman uses a lift net to catch fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Man traps a fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Woman going for spin fishing](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Boy catches fish with a pole and a line](#) by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [People fishing and eating together](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Water lilies](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La pêche dans mon village

(French)

Tous les villageois sont partis pêcher. Rejoins-les et découvre leurs différentes techniques de pêche.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!